



Originalbetriebsanleitung **DRUCKLUFTNAGELENTROSTER** *Air Needle Scaler*

PRODUKTNUMMER: 102751
Modell : DBDL002

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Um möglichst lange Freude mit dem Produkt zu haben und um einen sicheren Umgang damit zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt, die umseitig folgende Aufbau- bzw. Bedienungsanleitung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Deuba Serviceportal

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

www.Deubaservice.de



Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig
Germany

Made for:
Deuba LTD
Wyatt Way
Thetford
Norfolk, IP24 1HB



ANLEITUNG

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet!

Wichtig: Lesen Sie die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.

Halten Sie kleine Teile sowie Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Prüfen Sie alle Elemente und Teile auf Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen kann es passieren, dass auch die beste Ware auf dem Transportweg Schaden nimmt.

Verwenden Sie zur Reinigung einen Schwamm und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel, z.B. Bleichmittel können das Produkt beschädigen.

	Anleitung unbedingt lesen und verstehen. Beim Weitergeben des Geräts muss auch die Anleitung weitergegeben werden.
	Achtung, potentielle Gefahr! Genau lesen und beachten!
	Gehörschutz benutzen

	Augenschutz benutzen
	Handschutz benutzen
	Maske benutzen

Bestimmungsmäßige Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich zum Entfernen von Rost oder Beschichtungen (z.B. Farben, Lacke, ...) an soliden Metallen oder Modellierarbeiten. Das Gerät darf niemals zu einem anderen als dem beschriebenen Zweck verwendet werden. Bei einem Verstoß kann es zu schweren Personen- oder Sachschäden kommen, außerdem erlischt die Garantie.

TECHNISCHE DATEN

BETRIEBSDRUCK	6,3 bar
SCHLAGZAHL	ca. 4.000 1/min
LUFTVERBRAUCH	ca. 260 l/min
ANSCHLUSS	¼ Zoll (6,35mm)
VIBRATIONSLEVEL	8,6 m²/s
SCHALLDRUCKPEGEL	99 dB (A)
BENÖTIGTE LUFTQUALITÄT	gereinigt, kondensatfrei und ölvernebelt
KOMPRESSORENANFORDERUNG	Kompressoren mit min. 50l Kesselvolumen
LÄNGE	36cm
GEWICHT	ca. 1,9 kg

SICHERHEIT



Lesen Sie vor Gebrauch unbedingt diese Anleitung!

Beachten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät unbedingt die folgenden Sicherheitsvorschriften:

-  Es muss stets mindestens eine Schutzbrille aus hartem Plastik getragen werden! Alternativ kann auch ein Gesichtsschutz getragen werden, der das ganze Gesicht vor herumfliegenden Splintern schützt.
-  Tragen Sie immer einen Gehörschutz!
-  Es wird die Verwendung von schwingungsdämpfenden Arbeitshandschuhen empfohlen!
-  Je nachdem, welchen Werkstoff Sie behandeln, ist das Tragen eines Mundschutzes gegen entstehende Stäube zu empfehlen.
- Nur unterwiesene Personen dürfen dieses Werkzeug in Betrieb nehmen! Es darf unter keinen Umständen in die Hände von Kindern gelangen.
- Das Werkzeug darf nicht mit einem Druckluftschlauch verbunden werden, der einen von Druck 6,0 bar überschreitet.
- Die Luftkompressoren müssen mit den Anforderungen in ANSI B 19,3 1981 (US) „Sicherheitsnorm für Kompressoren zu industriellen Zwecken“ übereinstimmen.
- Der Schlauch muss für einen Mindest-Druck von 10,3 bar oder 150 psi ausgelegt sein, jedoch min. 150% des im System erzeugten Maximaldrucks.
- Damit der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauchs vollständig abgebaut werden kann, müssen das Werkzeug und der Zufuhrschlauch mit einer Schlauchkupplung versehen sein!
- Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, wenn es nicht luftdicht ist oder repariert

werden muss!

- Trennen Sie das Werkzeug stets von der Luftquelle, wenn es nicht mehr verwendet wird.
- Achten Sie bei der Anwendung auf sicheren Stand und Gleichgewicht!
- Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlenstoffdioxid oder ein anderes Gas dürfen als Energiequelle auf keinen Fall verwendet werden. Die kann zu Explosionen und in Folge zu schweren Verletzungen führen.
- Das Gerät muss immer am Griff und darf nie am betätigten Auslöser getragen werden!
- Verwenden Sie das Werkzeug nur mit dem vorgeschriebenen Druck (= max. 6.3 bar).
- Betreiben Sie das Gerät auf keinen Fall in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen, ansonsten besteht erhebliche Brand- und Explosionsgefahr!
- Bewahren Sie das Werkzeug bei Nichtbenutzung an einem trockenen, nicht zu kalten Ort auf, der für Kinder unzugänglich ist.
- Verwenden Sie nur geeignetes, für das Gerät zugelassenes Zubehör.
- Es dürfen keine Veränderungen am Werkzeug oder an Teilen des Werkzeugs durchgeführt werden!
- Beachten Sie alle in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs-, Wartungs- und Lagerungshinweise, um eine auch in Zukunft fehlerfreie Funktion zu gewährleisten. Alle darüber hinaus gehenden Eingriffe in das Gerät müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden!
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Wissen oder Erfahrung dürfen dieses Gerät nicht benutzen, außer sie wurden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten

von ihr Anweisungen zur Bedienung des Geräts.

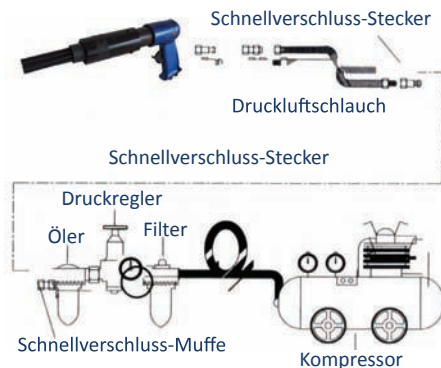
- Kinder dürfen niemals mit diesem Gerät spielen!

Zusätzliche Hinweise

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss sichergestellt werden, dass alle markierten Hinweise und alle Punkte aus dem Absatz „Bestimmungsgemäße Verwendung“ berücksichtigt wurden!

- Damit eine lange Lebensdauer gewährleistet werden kann, müssen Sie das Werkzeug vor jeder Benutzung ölen und auf Schäden überprüfen. Nähere Infos finden Sie auch unter dem Abschnitt „Reinigung/Wartung/Lagerung“.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor fest und sicher auf dem Boden steht.
- Achten Sie darauf, dass alle Schlauchanschlüsse richtig angebracht und sicher fixiert sind.
- Verbinden Sie das Werkzeug mit dem Druckluftschlauch.
- Nehmen Sie das Druckluftwerkzeug niemals in Betrieb, ohne es vorher zu ölen!

Inbetriebnahme



- Schrauben Sie ein Kupplungsstück $\frac{1}{4}$ Zoll (6,35mm) (optional erhältlich) in Ihr

Druckluftgerät.

- Zum Erreichen maximaler Dichtung wird die Verwendung von Teflonband empfohlen. Ansonsten kann es sein, dass das Gerät möglicherweise nicht die vollständige Leistungsfähigkeit entfaltet.
- Wenn Sie das Gerät mit dem Luftzufuhrschlauch verbinden wollen, dürfen Sie niemals das zugespitzte Ende des Werkzeugs gegen sich selbst oder andere Personen richten.
- Drücken Sie das Gerät niemals mit übermäßig viel Kraft auf das Werkstück, da ansonsten dadurch Schäden entstehen könnten.
- Es werden die besten Ergebnisse erzielt, wenn man den Nadelentrostler leicht schräg ansetzt und dann langsam mit wenig Druck über die zu reinigende Stelle schiebt.
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, können sie an dem Pin neben dem Lufteinlass an der Unterseite des Geräts den Luftdruck regulieren.

Austausch des Kopfes

Sollte der Kopf des Nagelentrosters abgenutzt sein oder Schäden aufweisen, muss er ausgetauscht werden. Halten Sie sich dabei an folgende Vorgehensweise:

1. Lösen Sie mit Hilfe des Sechskantschlüssels die 3 Schrauben am Kopf.
2. Der Kopf wird nun mit ein wenig Kraft abgedreht.
3. Nehmen Sie den neuen Kopf und drehen Sie ihn handfest an.
4. Ziehen Sie alle 3 Schrauben wieder fest, bis der Kopf sicher am Gerät sitzt.



1



2



3



4

REINIGUNG/WARTUNG/LAGERUNG

Vergewissern Sie sich, dass vor allen Arbeiten an dem Gerät der Druckluftanschluss gezogen ist! Andernfalls besteht erhebliche Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Führen Sie Arbeiten am Gerät, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, nicht selbst durch und überlassen diese einem Fachmann!

Reinigung

Das Gerät sollte regelmäßig nach jeder Benutzung mit einem trockenen Tuch gesäubert werden.

Wartung und Reparatur

Die Wartung darf ausschließlich von unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Durch Einhaltung der hier beschriebenen Wartungshinweise wird eine lange Lebensdauer und ein störfreier Betrieb garantiert.

Für eine reibungslose Funktion dieses Gerätes ist eine regelmäßige Schmierung unabdinglich. Verwenden Sie hierfür bitte nur spezielles Werkzeugöl. Es gibt folgende 3 Möglichkeiten, die Schmierung durchzuführen:

- Über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit ist am Kompressor angebracht und beinhaltet einen Nebelöler.

- Über einen Leitungsöler

Es wird ein Leitungsöler in unmittelbarer Nähe des Werkzeugs installiert (ca. 50cm Abstand), der das Werkzeug mit ausreichend Öl versorgt.

- Von Hand

Wenn in Ihrem Gerät weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsöler vorhanden ist, müssen Sie vor jeder Inbetriebnahme 3-5 Tropfen Öl manuell in den Druckluftanschluss geben. Falls der Werkzeug mehrere Tage nicht in Benutzung, erhöhen Sie die Zufuhr auf 5-10 Tropfen Öl.

Eine Reparatur des Geräts darf nur durch bevollmächtigte Werkstätten sowie deren Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei dürfen nur Original-Ersatzteile, die für dieses Gerät ausgelegt sind, verwendet werden. Bei Versuchen der Selbstreparatur oder Verwendung von nicht passgenauen Ersatzteilen erlischt die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Lagerung

- Das Gerät sollte vor der Einlagerung gereinigt werden.
- Lagern Sie das Gerät stets an einem trockenen, vor Frost geschützten Bereich und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn Sie vorhaben, das Gerät für einen längeren Zeitraum zu lagern, müssen Sie das Gerät nach dem letzten und vor erneutem Gebrauch besonders gründlich reinigen. Andererseits kann es aufgrund von Rückständen und Ablagerungen zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung:

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

INSTRUCTIONS

Only for domestic use and not for commercial use!

Important: Read the instructions carefully and thoroughly. Keep this manual for future reference. If one day you will hand over this product, make sure to hand over this manual as well.

Keep small parts and packing materials out of the reach of children. Plastic bags etc. can cause serious danger for children.

Check the delivery for completeness. Later complaints cannot be accepted.

Check all elements and parts for damages. Despite careful checks since it may happen that even the best product takes damage during the transport.

For cleaning use a sponge and warm soapy water. Do not use solvent based cleaners or detergents, for example Bleachers those can damage the product.

	Make sure you read the instructions and completely understand them. If passing on the appliance to someone else, the instructions must also be passed on.
	Warning, potential danger! Read carefully and observe!
	Wear ear protection
	Wear eye protection

	Wear protective gloves
	Use mask

Intended use

This device is intended solely for removing rust or coatings (for example, colours, varnishes, ...) on solid metals or models.

Never use the device for a purpose other than as described. Any breach may result in serious injuries or property damage and also void the warranty.

TECHNICAL DATA

OPERATING PRESSURE	6,3 bar
STROKE RATE	approx. 4.000 1/min
AIR CONSUMPTION	approx. 260 l/min
CONNECTION	¼ inch (6,35mm)
VIBRATION LEVEL	8,6 m²/s
SOUND PRESSURE LEVEL	99 dB (A)
REQUIRED AIR QUALITY	Clean, free from condensation and unobscured
COMPRESSOR REQUIREMENTS	Compressors with a minimum 50 litre tank volume
LENGTH	36cm
WEIGHT	approx. 1,9 kg

SAFETY



Make sure you read these instructions before use!

When working with the device, make sure you pay careful attention to the following safety instructions:

-  You must wear hard plastic safety goggles as a minimum! Alternatively, you can wear a full face mask to protect your entire face from spraying fragments.
-  Always wear hearing protection!
-  Wearing work gloves to reduce vibration is recommended.
-  Depending on the materials you are handling, wearing mouth protection is recommended to protect from airborne dust.
- The device is only to be used by those who have received instruction! Under no circumstances should it get into the hands of children.
- The tool should not be connected to a compressed air tube that exceeds a pressure of 6.0 bar.
- Air compressors must comply with the requirements of ANSI B 19,3 1981 (US) "Safety for compressors in industrial settings".
- The hose must be designed for a minimum pressure of 10.3 bar or 150 psi, a minimum of 150% of the maximum pressure produced by the system.
- So that the pressure can be completely released when separating the coupling hose, the tool and the feed hose must be joined with a hose coupling!
- The tool must not be used when it is not sealed or needs to be repaired!
- Disconnect the tool from the air connection as soon as it is no longer being used.
- Take care when using the tool to ensure you have a proper footing and balance!

- Hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other gases may not be used as an energy source under any circumstances. This could cause an explosion and result in serious injury.
- Always carry the device by the handle and never by the control trigger!
- Only use the tool with the prescribed pressure (= max. 6.3 bar).
- Never under any circumstances use the device near highly inflammable liquids or gases as this can lead to a significant risk of fire or explosion!
- When the device is not being used, store it in a dry place that's not cold and is out of the reach of children.
- Only use accessories that are specifically designed for the device.
- Do not carry out any modifications to the tool or to any of its parts!
- Observe all cleaning, maintenance and storage instructions described in this manual to guarantee future use free from faults. Any subsequent interventions must be carried out by a qualified person!
- Children or people with reduced physical, sensory or mental abilities and people without knowledge or experience must not use the device, unless supervised by a person responsible for their safety or having received instructions for operating the device.
- Children should never be allowed to play with the device!

Additional instructions

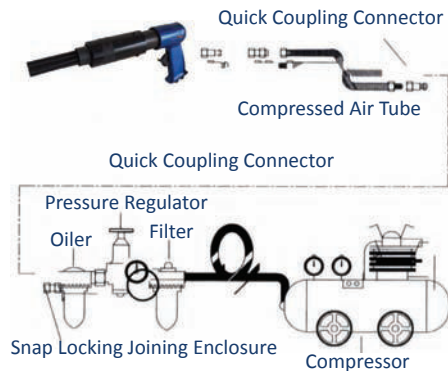
Before using the device, make sure that you pay attention to all highlighted notes and points from the paragraph "Intended use"!

- To ensure a long service life can be guaranteed, you must oil the tool before each use and check for damage. More information can be found under the section "Cleaning / Maintenance /

Storage".

- Make sure that the compressor is placed firmly and securely on the floor.
- Ensure that all hose connections are properly attached and secured.
- Connect the tool to the compressed air hose.
- Never operate compressed air tools without oiling them!

Commissioning



- Screw a ¼ inch (6.35 mm) coupling piece (available as an optional extra) into your compressed air tool.
- For maximum sealing, Teflon tape is recommended otherwise the device might not perform to its full capacity.
- When connecting the device to the air supply hose, you should never direct the pointed end of the tool towards yourself or others.
- Do not press with excessive force on the workpiece, as this could cause damage.
- The best results are produced when you hold the needle scaler at a slight angle and slowly move it with light pressure over the area to be cleaned.
- For optimal results, you can regulate the air pressure using the pin next to the air intake at

the bottom of the unit.

Replacing the head

If the scaler head is worn or damaged it must be replaced. Ensure you follow the procedure below:

1. Using the Allen key, loosen the 3 head screws.
2. The head should now be easy to turn.
3. Take the new head and screw it in securely by hand.
4. Tighten all 3 screws again so the head is sitting securely on the device.



CLEANING / MAINTENANCE / STORAGE

Make sure that the compressed air connection is securely in place before carrying out any work! Otherwise, there is considerable risk of injury from moving parts.

Do not carry out work on the device that is not specified in this manual - leave it to a specialist!

Cleaning

The device should be regularly cleaned after each use using a dry cloth.

Maintenance and Repair

Maintenance should only be carried out by a qualified person.

Adhering to the maintenance instructions described here helps to ensure a long lifespan and noise-free operation.

Regular lubrication is vital to ensure the smooth operation of this device. Please only use a special oiling tool for this. Lubrication can be carried out in any of the following 3 ways:

- Using a mist lubricator

A comprehensive maintenance unit is attached to the compressor and includes a mist oiler.

- Using an oiler

There is a lubricator right next to the tool (approx 50cm), which supplies the tool with enough oil.

- By hand

If your device does not have a maintenance unit or an oiler, you must manually drip 3-5 drops of oil into the compressed air connection each time before starting the device. If you do not use the tool for several days, use 5-10 drops of oil.

Repairs to the device may only be carried out by authorised outlets and their technical staff. Only original spare parts designed for this device may be used. Self-repair or use of inadequate parts voids the guarantee or the warranty.

Storage

- The device must be cleaned before storage.
- Place the device in a dry area protected from frost and out of the reach of children.
- If you plan to store the device for a long period of time, you should thoroughly clean it after the last time you use it and before using it again. Otherwise, there may be start-up problems due to residues and deposits.

Disposal:

Once item end-of-life, please dispose valuable raw materials for a proper recycling. If you are not sure how to handle it in a correct way please contact your local disposal or recycling centers for advice.

ORIENTATION

Uniquement pour usage domestique et en aucun cas à des fins commerciales!

Important: Lisez les instructions attentivement et soigneusement. Conserver ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous deviez être amené à céder ce produit, assurez-vous de céder également le présent manuel.

Surveillez que les petites pièces ne soient pas à la portée des enfants. Assurez-vous que la livraison a été faite dans son intégralité. Des réclamations ultérieures ne pourront être prises en compte.

Vérifiez chaque élément et pièce pour vous assurer qu'aucun ne soit endommagé. Malgré de rigoureux contrôles il est possible que l'article de la meilleure qualité soit abîmé durant le transport.

Utilisez une éponge et de l'eau savonneuse tiède pour le nettoyage de votre nouvel article. N'utilisez en aucun cas des produits à base de solvants ou de détergents tels que l'eau de Javel car ceux-ci pourraient détériorer votre article.

	Ce manuel doit être attentivement lu, compris et respecté! Si vous donnez l'appareil à quelqu'un les instructions doivent être transmises également.
	Attention, danger potentiel! A lire attentivement et à respecter!
	Utiliser protections auditives
	Utiliser protection des yeux

	Utiliser protection des mains
	Utiliser le masque

Utilisation conforme à l'usage déterminé

Cet appareil est conçu uniquement pour enlever la rouille ou des revêtements (par exemple, peintures, vernis, ...) des métaux solides lors de travaux de modélisation. Le dispositif ne doit jamais être utilisé à des fins autres que celles qui sont décrites. Une violation peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels. Ceci annule également la garantie.

DATES TECHNIQUES

PRESSION	6,3 bar
N O M B R E D'ALTERNANCE	ca. 4.000 1/min
CONSOMMATION AIR	approx. 260 l/min
CONNECTION	¼ Pouces (6,35mm)
NIVEAU DES VIBRATIONS	8,6 m²/s
NIVEAU DE PRESSION SONORE	99 dB (A)
QUALITÉ DE L'AIR REQUIS	nettoyé, exempt de condensat et avec du brouillard d'huile
COMPRESSEUR DEMANDE	Compresseurs avec min- 50l de volume du réservoir
LONGUEUR	36cm
POIDS	env. 1,9 kg

SECURITE



Veuillez lire ce manuel avant la première utilisation!

Lorsque vous travaillez avec le dispositif, respectez impérativement les règles de sécurité suivantes:

-  Il est nécessaire de toujours porter au moins des lunettes en plastique dur! Alternativement, un écran masque facial peut être porté, qui protège l'ensemble du visage contre les débris volants.
-  Portez toujours un protège-oreilles!
-  L'utilisation des gants de travail amortissant les vibrations est fortement recommandée!
-  Selon le matériel traité, il est recommandé de porter un masque de protection contre les résidus de poussières.
- Uniquement le personnel formé peut mettre en fonction ce dispositif. Il ne doit en aucun cas tomber dans les mains d'enfants.
- L'outil ne doit pas être raccordé à un tuyau d'air comprimé dont la pression dépasse 6,0 bars.
- Les compresseurs d'air doivent être conformes aux exigences de la norme ANSI B 19.3, 1981 (US) « Norme de sécurité pour les compresseurs à usage industriel ».
- Le tuyau doit être conçu pour une pression minimale de 10,3 bars ou 150 psi, cependant un minimum de 150% de la pression maximale peut être généré dans le system
- Pour que la pression puisse être complètement dégradé en séparant le tuyau d'accou-plement, l'outil et le tube d'alimentation doivent être munis d'un raccord de tuyau!
- L'outil ne doit pas être utilisé lorsqu'il n'est pas étanche, il doit être auparavant réparé!
- Débranchez toujours la connexion de l'air de l'outil quand elle n'est plus utilisée.

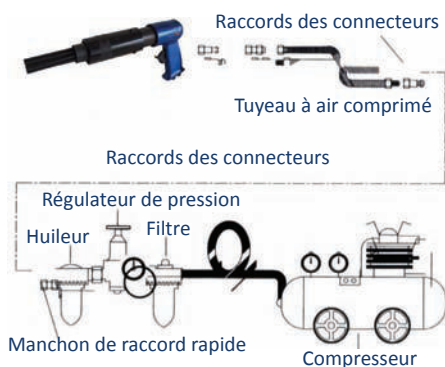
- Assurez une stabilité parfaite et un bon équilibre lors de l'utilisation!
- L'hydrogène, l'oxygène, le dioxyde de carbone ou un autre gaz ne doit en aucun cas être utilisé comme une source d'énergie. Cela peut provoquer une explosion et entraîner des blessures graves.
- Le dispositif doit toujours être porté à la poignée et jamais sur gâchette actionnée!
- Utilisez la machine uniquement avec la pression prescrite (= max. 6.3 bar).
- N'utilisez en aucun cas le dispositif dans les alentours de liquides ou de gaz inflammables, sinon il y a un danger considérable d'incendie et d'explosion!
- Lors de la non-utilisation gardez l'outil dans un endroit sec et pas trop froid, étant inaccessible aux enfants.
- Utilisez uniquement des accessoires approuvés pour cet appareil.
- Aucune modification ne peut être réalisée sur l'outil ou sur une de ses pièces!
- Respectez toutes les instructions de nettoyage, d'entretien et de stockage décrites dans ce manuel afin d'assurer un bon fonctionnement dans le futur. Toutes les interventions sur l'appareil doivent être effectués par du personnel qualifié!
- Les enfants ou toutes personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que les personnes sans connaissances ou expériences ne peuvent utiliser cet appareil, à moins qu'elles soient supervisées par une personne responsable de la sécurité ou qu'elles aient reçues des instructions sur le fonctionnement de l'appareil.
- Ne jamais laisser des enfants jouer avec cet appareil!

Informations supplémentaires

Avant que le dispositif soit mis en service, il faut vérifier que toutes les indications et notes d'allocation du paragraphe « Utilisation conforme » aient été respectés!

- Pour garantir une longue durée de vie il est nécessaire de lubrifier l'outil avant chaque utilisation et vérifier la présence de dommages. Plus d'informations peuvent être trouvées dans la section « Nettoyage / Entretien / Stockage ».
- Assurez-vous que le compresseur soit placé fermement et solidement sur le sol.
- Vérifiez à ce que toutes les connexions et les attaches soient mises de manière correcte. Connectez l'outil avec le tuyau d'air comprimé.
- Ne mettez jamais l'outil d'air comprimé en service sans le lubrifier auparavant!

Mise en service



- Si vous souhaitez connecter l'appareil au tuyau d'alimentation d'air, vous ne devez jamais diriger l'extrémité pointue de l'outil vers vous-même ou d'autres personnes.
- Ne pas appuyer avec une force excessive sur la pièce autrement cela peut entraîner des dommages.
- Les meilleurs résultats sont obtenus en plaçant le marteau à décalaminer à aiguilles en biais et ensuite en le poussant lentement avec peu de pression sur la zone à nettoyer.
- Afin d'obtenir des résultats optimaux, vous pouvez régler la tige à côté de l'arrivée de la pression d'air sur la face inférieure du dispositif.
- Vissez votre pièce d'accouplement $\frac{1}{4}$ de pouce (6,35 mm) (en option) dans votre dispositif d'air comprimé.
- Pour obtenir une étanchéité maximale, l'utilisation d'une bande de téflon est recommandée. Si non il est possible que le dispositif ne peut pas déployer toute sa capacité de rendement.
- Si vous souhaitez connecter l'appareil au tuyau d'alimentation d'air, vous ne devez jamais diriger l'extrémité pointue de l'outil vers vous-même ou d'autres personnes.
- Ne pas appuyer avec une force excessive sur la pièce, autrement cela peut entraîner des dommages.
- Les meilleurs résultats sont obtenus en plaçant le marteau à décalaminer à aiguilles en biais et ensuite le poussant lentement avec peu de pression sur la zone à nettoyer.
- Afin d'obtenir des résultats optimaux, vous pouvez régler la tige à côté de l'arrivée de la pression d'air sur la face inférieure du dispositif.

Changer de tête

Si la tête du marteau à décalaminer à aiguilles est trop usé ou présente des dommages, il est nécessaire de le changer. Veuillez suivre les instructions en dessous:

1. Desserrez les 3 vices sur la tête à l'aide d'une clé Allen. La tête peut maintenant être tournée avec un peu de force.
2. Prenez la nouvelle tête et tournez-la à la main.
3. Resserrez toutes les 3 vis jusqu'à ce que la tête soit fixée de manière sécurisée sur l'outil.



1



2



3



4

NETTOYAGE/ENTRETIEN/STOCKAGE

Assurez-vous que l'alimentation en air comprimé soit connectée à l'appareil avant d'effectuer des travaux! Sinon, il y a un risque considérable de blessures causées par des pièces mobiles.

Ne réalisez pas les travaux sur l'appareil décrits dans ce manuel mais laissez les faire par un expert!

Nettoyage

Le dispositif doit être nettoyé après chaque utilisation avec un chiffon sec.

Entretien et réparation

L'entretien ne peut être effectué que par des personnes formées.

Le respect des instructions de maintenance décrites ici garantit une longue durée de vie et un fonctionnement sans problème.

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil une lubrification régulière est indispensable. Merci de n'utiliser uniquement de l'huile spéciale pour outils. Voir les 3 façons suivantes pour réaliser la lubrification:

- A l'aide d'un graisseur de brouillard

Une unité d'entretien complète est reliée au compresseur et contient un graisseur à brouillard.

- A l'aide d'un huileur de conduite

Un lubrificateur est installé à proximité immédiate de l'outil (environ 50 cm), qui alimente l'outil avec suffisamment d'huile.

- À la main

Si dans votre dispositif il n'existe ni unité d'entretien ni huileur de conduite, un graisseur est toujours présent dans votre unité à une unité de maintenance, il est nécessaire de mettre 3-5 gouttes d'huile manuellement dans le raccord d'air comprimé avant chaque utilisation. Si l'outil n'est pas utilisé pendant plusieurs jours, augmentez la dose à 5-10 gouttes d'huile.

Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par des ateliers autorisés et leur personnel. Il est indispensable d'utiliser uniquement les pièces de rechange agréées, qui sont conçues pour ce dispositif. Dans le cas d'essais d'autoréparation ou d'utilisation de pièces non-appropriées la garantie s'annule immédiatement.

Stockage

- Le dispositif doit être nettoyé avant le stockage
- Veuillez toujours garder le dispositif dans un endroit sec, protégé du gel et hors de por-tée des enfants.
- Si vous prévoyez de stocker l'appareil pendant une longue période, il est nécessaire de le nettoyer profondément après la dernière et avant la première utilisation. Autrement il peut y avoir des problèmes de démarrage dus à des résidus et des dépôts.

Mise au rebut:

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez mettre au rebut des matières recyclables afin de procéder au recyclage. Si vous n'êtes pas sûr des démarches à suivre, merci de contacter votre communauté d'agglomération ou déchetterie locaux.

INSTRUCCIONES

Adecuado solo para uso doméstico, no para uso profesional.

Importante: Lea las instrucciones atentamente. Guarde estas instrucciones para posteriores consultas. En el caso de transferir el producto a terceros, por favor asegúrese de transferir también el manual de instrucciones.

Mantenga las piezas pequeñas y el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe un peligro de asfixia.

Compruebe que el contenido del set está completo. No se podrán aceptar reclamaciones posteriores.

Compruebe que no haya daños en ninguno de los elementos ni en las piezas. A pesar de los exhaustivos controles, puede suceder que la mercancía se dañe durante el transporte.

Utilice para la limpieza agua jabonosa caliente y una esponja. No utilice limpiadores ni detergentes que contengan disolventes, como los blanqueadores, pues pueden dañar el producto.

	Atender instrucción de uso
	Atención, peligro potencial
	Utilizar protector auricular
	Utilizar gafas de seguridad
	Utilizar protección para las manos



Utilizar guantes de seguridad

Utilización conforme a la finalidad prevista

Este aparato sirve exclusivamente para la eliminación de óxido o de otros revestimientos (p. ej. pinturas, lacas...) sobre metales sólidos o para trabajos de modelización.

No debe ser usado nunca para ningún otro objetivo distinto al descrito. Si se infringe esta disposición, la garantía quedaría anulada, además de que podría implicar graves daños personales y materiales.

DATOS TÉCNICOS

PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO	6,3 bar
NÚMERO DE GOLPES	4.000 1/min aprox.
CONSUMO DE AIRE	260 l/min aprox.
CONEXIÓN	¼ " (6,35mm)
NIVEL DE VIBRACIÓN	8,6 m²/s
NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA	99 dB (A)
CALIDAD DE AIRE NECESARIO	limpio, sin condensación, con nebulización de aceite
REQUISITO DE COMPRESORES	con recipiente de volumen mínimo 50 l
LONGITUD	36cm
PESO	1,9 kg aprox.

SEGURIDAD



Es imprescindible leer previamente las instrucciones atentamente.

Tenga en cuenta que debe seguir las siguientes medidas de seguridad al utilizar el aparato:

-  Debe usar siempre, como mínimo, unas gafas protectoras de plástico duro. Alternativamente, también puede usar una pantalla facial que le proteja la cara entera de posibles astillas en suspensión.
-  Debe usar siempre un protector de oídos.
-  Según la herramienta con la que trabaje, se recomienda el uso de un protector bucal antipolvo.
-  Solo las personas formadas pueden poner en funcionamiento esta herramienta. Bajo ningún concepto debe caer en manos de niños.
- La manguera de aire comprimido que se conecte a la herramienta no debe superar 6,0 bar de presión.
- Los compresores de aire deben cumplir los requisitos establecidos por la "Norma de seguridad para compresores con fines industriales", la ANSI B 19,3 1981 (EUA).
- La manguera debe haber sido concebida para una presión mínima de 10,3 bar o 150 psi, aunque el 150 % como mínimo de la presión máxima generada en el sistema.
- Para poder aliviar completamente la presión al separar la manguera de acoplamiento, la herramienta y la manguera de alimentación deben encajar con un acoplamiento pa-ra manguera.
- No debe usarse la herramienta si no es hermética ni si debe ser reparada.
- Separe siempre la herramienta de la toma de aire si no la va a usar más.
- Asegúrese de que la posición es segura y de que

el equilibrio es bueno durante el uso.

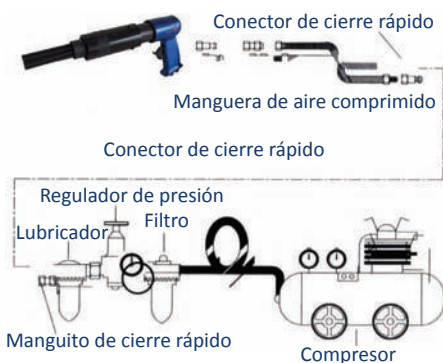
- El hidrógeno, el oxígeno, el dióxido de carbono ni cualquier otro gas deben ser utilizados nunca como fuente energética. Podría causar explosiones y provocar lesiones graves, en consecuencia.
- Debe sujetar el aparato siempre por el asa y no transportarlo nunca con el disparador pulsado.
- Utilice la herramienta exclusivamente con la presión indicada (= 6.3 bar máx.).
- No ponga nunca en funcionamiento la máquina cerca de líquidos ni gases altamente inflamables, puesto que existe un riesgo importante de incendio y explosión.
- Cuando no la use, guarde la herramienta en un lugar seco, no demasiado frío, fuera del alcance de los niños.
- Utilice accesorios adecuados y autorizados para el aparato exclusivamente.
- No se deben realizar cambios en la herramienta ni en las piezas de la herramienta.
- Tenga en cuenta todas las indicaciones relativas a limpieza, mantenimiento y almacenamiento detalladas en estas instrucciones, para poder garantizar su funcionalidad impecable también en el futuro. Cualquier actuación en el aparato fuera de las indicadas debe ser efectuada por personal técnico cualificado.
- Los niños y las personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, así como las personas sin conocimientos ni experiencia en su manejo, no deben utilizar el aparato, a no ser que, por su seguridad, estén acompañados por una persona apta para ello o que reciban previamente las indicaciones oportunas.
- Los niños no deben jugar nunca con la herramienta.

Indicaciones adicionales

Antes de poner en marcha el aparato, hay que asegurarse de que se van a tener en consideración todas las indicaciones señaladas y todos los puntos especificados en "Uso conforme a las disposiciones".

- Para que la larga durabilidad pueda ser garantizada, hay que engrasar la herramienta antes de cada uso y comprobar si tiene daños. Encontrará información más concreta en el apartado "Limpieza/ mantenimiento/ almacenamiento".
- Cerciórese de que el compresor tiene una posición firme y segura en el suelo.
- Asegúrese de que todas las conexiones de la manguera están correctamente colocadas y fijadas.
- Conecte la herramienta con la manguera de aire comprimido.
- No ponga nunca en marcha la herramienta neumática sin engrasarla antes.

Puesta en marcha



- Atornille un manguito de acoplamiento de $\frac{1}{4}$ " (6,35 mm) (disponible opcionalmente) en su herramienta de aire comprimido.
- Para conseguir un sellado máximo, se recomienda el uso de cinta de teflón. De lo con-

trario, puede suceder que la herramienta no alcance su capacidad máxima de rendimiento.

- Si quiere conectar el aparato con la manguera de alimentación de aire, no debe nunca apuntar con la punta afilada de la herramienta hacia usted ni hacia otras personas.
- No presione excesivamente la pieza de trabajo nunca, pues esto podría provocar daños.
- Los mejores resultados se obtienen si se utiliza el decapador ligeramente inclinado y luego se empuja despacio, con poca presión, sobre la parte que hay que limpiar.
- Para conseguir unos resultados óptimos, puede regular la presión de aire en el pin situado junto a la entrada de aire en la parte inferior del aparato.
- Atornille un manguito de acoplamiento de $\frac{1}{4}$ " (6,35 mm) (disponible opcionalmente) en su herramienta de aire comprimido.
- Para conseguir un sellado máximo, se recomienda el uso de cinta de teflón. De lo contrario, puede suceder que la herramienta no alcance su capacidad máxima de rendimiento.
- Si quiere conectar el aparato con la manguera de alimentación de aire, no debe nunca apuntar con la punta afilada de la herramienta hacia usted ni hacia otras personas.
- No presione excesivamente la pieza de trabajo nunca, pues esto podría provocar daños.
- Los mejores resultados se obtienen si se utiliza el decapador ligeramente inclinado y luego se empuja despacio, con poca presión, sobre la parte que hay que limpiar.
- Para conseguir unos resultados óptimos, puede regular la presión de aire en el pin situado junto a la entrada de aire en la parte inferior del aparato.

Cambio del cabezal

Si el cabezal del decapador está desgastado o presenta daños debe ser cambiado. Procede de la siguiente forma para hacerlo:

1. Suelte los 3 tornillos que hay en el cabezal con la ayuda de una llave allen.
2. Desenrosque el cabezal ejerciendo cierta fuerza.
3. Coja el nuevo cabezal y enrósquelo manualmente con firmeza.
4. Vuelva a atornillar los 3 tornillos hasta que el cabezal quede bien seguro.



1



2



3



4

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO / ALMACENAMIENTO

Asegúrese de retirar la conexión de aire comprimido antes de realizar cualquier trabajo en el aparato. De lo contrario, existe un considerable peligro de lesiones a causa de las piezas móviles.

No realice usted mismo trabajos en el aparato que no estén descritos en estas instrucciones, es preferible que se encargue un especialista.

Limpieza

Debe limpiar el aparato regularmente con un paño seco después de cada uso.

Mantenimiento y reparación

El mantenimiento debe ser llevado a cabo exclusivamente por personas formadas.

El cumplimiento de las indicaciones de mantenimiento aquí descritas garantizará la larga durabilidad y el funcionamiento correcto.

Para un funcionamiento sin problemas de este aparato, es imprescindible realizar regularmente una lubricación. Para ello debe usar aceite especial para herramientas exclusivamente. Existen las tres siguientes posibilidades para la realización de dicha lubricación:

- A través de un lubricador por aceite nebulizado.
- En el compresor hay instalada una unidad de mantenimiento completa y contiene un lubricador por aceite nebulizado.
- A través de un lubricador de conducto
- Se instala un lubricador de conducto justo al lado de la herramienta (50 cm aprox. de distancia) y este sirve para proporcionar aceite suficiente.
- Manualmente
- Si su herramienta no cuenta con una unidad de mantenimiento ni con un lubricador de conducto, debe usted aplicar 3-5 gotas de aceite manualmente cada vez que la ponga en funcionamiento. En caso de que pasen varios días sin usarla, debe aumentar la cantidad de aceite a 5-10 gotas.

Solamente los talleres autorizados y el personal técnico que trabaja en ellos pueden realizar reparaciones del aparato. Para esto se deben utilizar únicamente las piezas de recambio originales, que fueron diseñadas para este aparato. La prestación de garantía y/o la garantía quedarán anuladas en caso de que se intente repararlo uno mismo o de que se usen piezas de recambio no adecuadas.

Almacenamiento

- Es necesario limpiar el aparato antes del almacenamiento.
- Guárdelo siempre en un lugar seco, protegido de las heladas y fuera del alcance de los niños.
- Si tiene previsto almacenar el aparato durante un tiempo más prolongado, debe limpiarlo a fondo después del último uso y antes del siguiente. De lo contrario, pueden surgir dificultades iniciales provocadas por los residuos y restos.

Desechar residuos:

Al finalizar el ciclo de vida de su producto, rogamos proceda al reciclaje. Si no está seguro del proceso a seguir, por favor contacte su centro de reciclaje local.

CE Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, die We hereby declare La sociedad declara Nous, la société We uitleggen L'azienda dichiara	Deuba GmbH & Co KG Zum Wiesenhof 84 66663 Merzig Deutschland
dass das folgende Produkt mit den relevanten Sicherheitsnormen und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien (und deren Änderungen) konform ist. that the following item complies with relevant safety and health regulations of the EC directives. que el siguiente artículo respeta la normativa de seguridad y es conforme a los requisitos de sanidad establecidos en la directiva europea (y sus modificaciones). déclarons en toute responsabilité que le produit est conforme à la normative de sécurité et les mesures sanitaires indiquées par la directive européenne (et ses modifications). Het volgende product voldoet aan de richtsnoeren che il seguente articolo rispetta gli standard di sicurezza ed è conforme alle prescrizioni sanitarie previste dalla direttiva europea (e suoi modifiche).	
Produkt und Modelle Item and models Producto y modelos Produit et modèles product, en het model Prodotto e modelli	Druckluftnagelentroster (Für Anwendung im Haushalt/privaten Bereich) 102751 DBDL002
Relevante EG-Richtlinien Applicable EC directives Respectivas directivas europeas directives européennes Relevante EG-richtlijnen Rispettivo direttive europee	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EC Machinery Directive: 2006/42/EC
Angewandte harmonisierte Normen Applicable harmonized standards Normas armonizadas Normes harmonisées Applied harmonisierte Standards Norme armonizzate	EN ISO 11148-4:2012
Losheim, den 09.09.2016	

Für technischen Support und Serviceanfragen wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter unter **www.Deubaservice.de**

Wenn Sie Verbrauchsmaterial, wie z.B. Filter für Pumpen, Staubbeutel für Staubsauger oder ähnliches für Ihr Produkt benötigen, besuchen Sie unseren Internetshop

www.DeubaXXL.de

Dort finden Sie auch regelmäßige Sonderangebote und weitere, interessante neue Artikel.
Ein Besuch wird sich immer lohnen.

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84 · 66663 Merzig · Germany

Made for:
Deuba LTD, Wyatt Way, Thetford, Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.